

Zeitschrift: Actes de la Société jurassienne d'émulation
Herausgeber: Société jurassienne d'émulation
Band: 48 (1944)

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Fonderie BOILLAT S. A. Reconvillier

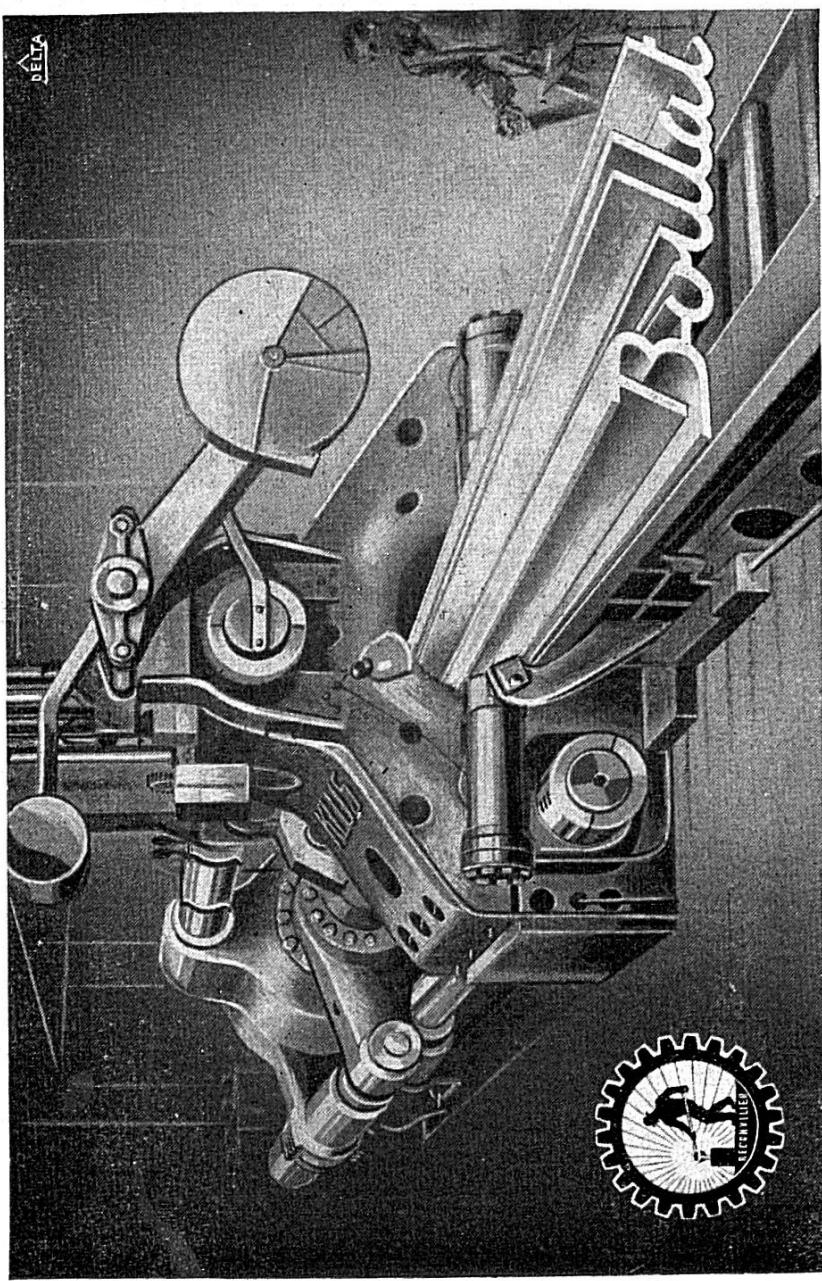
Cuivre - Laiton
Maillechort

Bronzes de tous alliages

en

planches, bandes, fils et
tringles ronds et profilés,
de toutes dimensions
pour

Découpages
Emboutissages
Travaux d'art
La construction
et la Décoration



Hôtel des Deux Clefs

ST-URSANNE

*Renommé pour sa bonne table
et ses repas de sociétés*

Se recommande :
Famille Eugène Girardin-Marchand.

Souscrivez tous au

GLOSSAIRE DES PATOIS D'AOIE

Oeuvre due au talent de

M. Simon Vatré

Préface de

M. Jules Surdez

ECOLE CANTONALE DE PORRENTRUY

L'Ecole Cantonale comprend un

Progymnase et un gymnase

La division supérieure prépare aux examens de maturité classique, littéraire, scientifique et commerciale ; elle délivre aussi le diplôme commercial.

L'Ecole figure sur la liste des établissements dont le

Diplôme de maturité

est reconnu pour l'admission à toutes les facultés universitaires et aux différentes sections de l'Ecole polytechnique fédérale.

Cours spéciaux de français pour les élèves de langue allemande.

L'année scolaire s'ouvre en avril.

Pour tous renseignements, s'adresser au recteur

Comptoir des Cissus S. A.

Porrentruy

Genève

Berne

Lausanne

Vevey

*La maison
des bonnes qualités
aux prix
remarquablement bas*

CASINO DU MOULIN
PORRENTRUY

Grande salle à disposition des
sociétés pour soirées, conférences.
Consommations de choix
Restauration

CINÉMA SONORE

Spectacle de premier ordre du jeudi à
dimanche soir.

Se recommande : Ch. Piémontési-Cuenin.

Société La Bonne Presse

PORRENTRUY

Téléphone 13

Chèques postaux IV a 1204

livre rapidement et à de bonnes conditions

TOUS LES IMPRIMÉS

pour le COMMERCE
l'ADMINISTRATION
et l'INDUSTRIE

Editeur du Quotidien catholique **Le Pays**
largement répandu dans les districts de Porrentruy, Delémont, Moutier, des Franches-Montagnes, de Courtelary, Bienne et dans le Laufonnais, ainsi qu'à Berne et dans le canton de Neuchâtel, et de

L'ALMANACH CATHOLIQUE DU JURA

avec chronique jurassienne abondamment illustrée

Objets d'art religieux - Ornements et Orfèvrerie d'église
Papeterie et Librairie

Les plus beaux
cadeaux en

Bijouterie
Orfèvrerie
Horlogerie

se trouvent chez



Joseph Comment - Porrentruy

Rue Traversière — Téléphone 3 36

IMPRIMERIE MODERNE

GEORGES LAUBSCHER

PORRENTRUY

Maison de confiance fondée en 1899
Tél. 1 34 - Compte de chèques IVa 1255

TOUS LES IMPRIMÉS

pour le commerce, l'industrie, les administrations,
les particuliers.

Grand Restaurant de l'Inter

Maison des Oeuvres paroissiales

Porrentruy



Grandes salles pour sociétés
Cuisine bourgeoise soignée
Banquets de noces
Restauration à toute heure
Vins de choix



Tenancier : Maxime RAMSEYER-GISIGER

Téléphone 162

Pour tout arrangement floral
adressez-vous à votre **FLEURISTE**

PIERRE BEURET

Rue Traversière 19

PORRENTRUY

Téléphone 118

Seul spécialiste de la région pour les
Couronnes artificielles

ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ

F. REICHLER

(Succ. A. Reichler) Rue Pierre Péquignat Téléphone 58
PORRENTRUY

Electricité - Téléphone de l'Etat
Télédiffusion - Radio

LITHOGRAPHIE JURASSIENNE

C. FROSSARD

PORRENTRUY



*Lithographie - Imprimerie
Cartonnage - Registres - Reliures
Editions de brochures en tous genres
Impression de musique
Planches hors texte en une ou plusieurs couleurs
Impression en relief*

Téléphone 75

Compte de chèques IVa 251

Librairie Chenal

PORRENTRUY

Ouvrages scolaires - Romans - Journaux

Fournitures de bureaux et d'école

Maroquinerie fine - Fantaisie

Livres et objets de piété

PHARMACIE-DROGUERIE
PAUL CUTTAT

PORRENTRUY

Téléphone 191

Travaux d'amateurs

Accessoires pour la photographie

Produits de beauté

Parfumerie

Toujours mieux servi par le spécialiste :

Radio-Gerber

GERBER & FAIVRE

PORRENTRUY

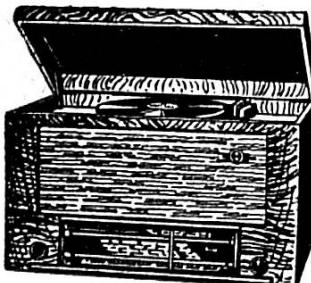
Grand'Rue 24

Tél. 5 48

DELÉMONT

Av. Gare 19

Tél. 2 14 30



JEAN CHAPUIS

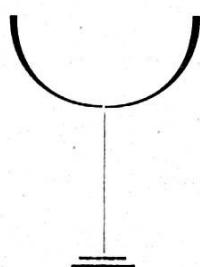
LICENCIÉ ÈS SCIENCES COMMERCIALES
EXPERT - COMPTABLE

BUREAU FIDUCIAIRE

PORRENTRUY

Hôtel de la Gare

PORRENTRY



M^{ME} JEAN GUÉRIN - CHEVROLET

TÉLÉPHONE 3 98

PAERLI

PORRENTRY

Téléphone 1 14

Place des Bennelats

Installations sanitaires

Buanderies modernes

Chaussages centraux de tous systèmes

INFORMATION

Le rendement d'un combustible est fonction de son pouvoir calorifique, du pourcentage d'eau et de matières volatiles qu'il contient, ainsi que des propriétés de l'installation de chauffage où il est utilisé. Cela revient à dire que l'on ne saurait acheter un charbon ensuite de **l'avantage uniquement apparent de son prix d'acquisition.**

Avant de prendre une décision, il convient encore d'en connaître l'analyse détaillée, et de recourir par conséquent à l'appréciation **du spécialiste que doit être le véritable fournisseur de combustible.**

Pour vous servir au mieux de notre conscience, nous établissons **toutes nos offres avec une telle objectivité que votre choix sera toujours orienté vers le meilleur produit.**

VON DACH FRÈRES

PORRENTRUY

LE JURA

95^e année. Le plus ancien des journaux jurassiens.

**Organe d'intérêts publics et d'informations
paraissant à Porrentruy, les mardi, jeudi et samedi**

Son supplément : „GALERIE JURASSIENNE“

Portraits des personnalités ayant joué un rôle marquant dans les affaires publiques ou illustré la petite patrie.

IMPRIMERIE Travaux artistiques — Editions d'ouvrages — Labeurs — Musique.

LIBRAIRIE Tous les ouvrages de littérature et de science en magasin ou sur commande — Prix des maisons d'éditions — Fournitures scolaires et de bureaux.

Articles de fantaisie - Maroquinerie - Objets de piété - Papiers peints - Porte-plumes réservoir de toutes marques - Céramiques - Papeteries en tous genres.

Détenteur du



HOTEL

Simplon

RESTAURANT, Place de la Gare

Porrentruy

Confort moderne - Grande salle pour banquets

Spécialités :

Truites au bleu - Croûtes aux morilles
Les délicieux petits coqs à la broche

Et nos fines LIQUEURS : importation directe.

Téléphone 4 99

DENRÉES COLONIALES

Farine - Son - Avoine - Céréales - Tourteaux

Cigares - Cigarettes - Tabacs

Joseph Fleury & C°

succ. A. NÆF

Porrentruy

Benzine - Pétrole - Huile

*Compte de chèques IVa 250
Téléphone 51*

Les Fils d'Armand SPIRA

BONNETERIE MÉCANIQUE

PORRENTRUY - Tél. 2 71 et 3 28

Sous-vêtements tous genres :

dames, hommes, enfants

Articles tricotés :

pullovers, sweaters, gilets fantaisie,
jaquettes, gilets militaires, etc.

Bas tous genres, chaussettes, soquettes, etc.

Le meilleur des **GAZOGÈNES** à charbon de bois

PÉRIAT & PETIGNAT

Constructeurs

Porrentruy

Téléphone 2 06

Imprimerie Ch. Boéchat

DELÉMONT

Avenue de la Gare 22

Téléphone 2 11 44

Tous les imprimés

pour le commerce, l'industrie,
les administrations et sociétés

Editeur de la **Feuille d'Avis du Jura bernois**
journal d'annonces paraissant le samedi

LIBRAIRIE - PAPETERIE

Av. de la Gare 20 Téléphone 2 11 28

„PRO JURA“

Téléphone 2.11.12

Société jurassienne de Développement, Delémont

avec son

« Bureau central du Tourisme Jurassien »

Renseignements gratuits pour excursions à pied, en auto, en train, pour pensions et villégiatures. Envoi gratuit de guides et prospectus sur tout le Jura.

Publications de la société :

Le Jura bernois (vu du sud, carte à vol d'oiseau)

Carte à vol d'oiseau du Jura bernois (vu du nord)

La route de la corniche du Jura (à vol d'oiseau)

Le Jura bernois (guide)

Le Jura bernois en auto (carte)

La Sentinel des Rangiers - Du Jura au pied des Alpes

CAISSE D'ÉPARGNE DE BASSECOURT

BASSECOURT - PORRENTRUY - DELÉMONT - MOUTIER

Banque régionale d'épargne et de crédit

*Traite toutes opérations de banque
aux meilleures conditions*

*Conseils et renseignements seront obligamment
fournis par la direction*

SOCIÉTÉ JURASSIENNE DE MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION S. A. DELÉMONT

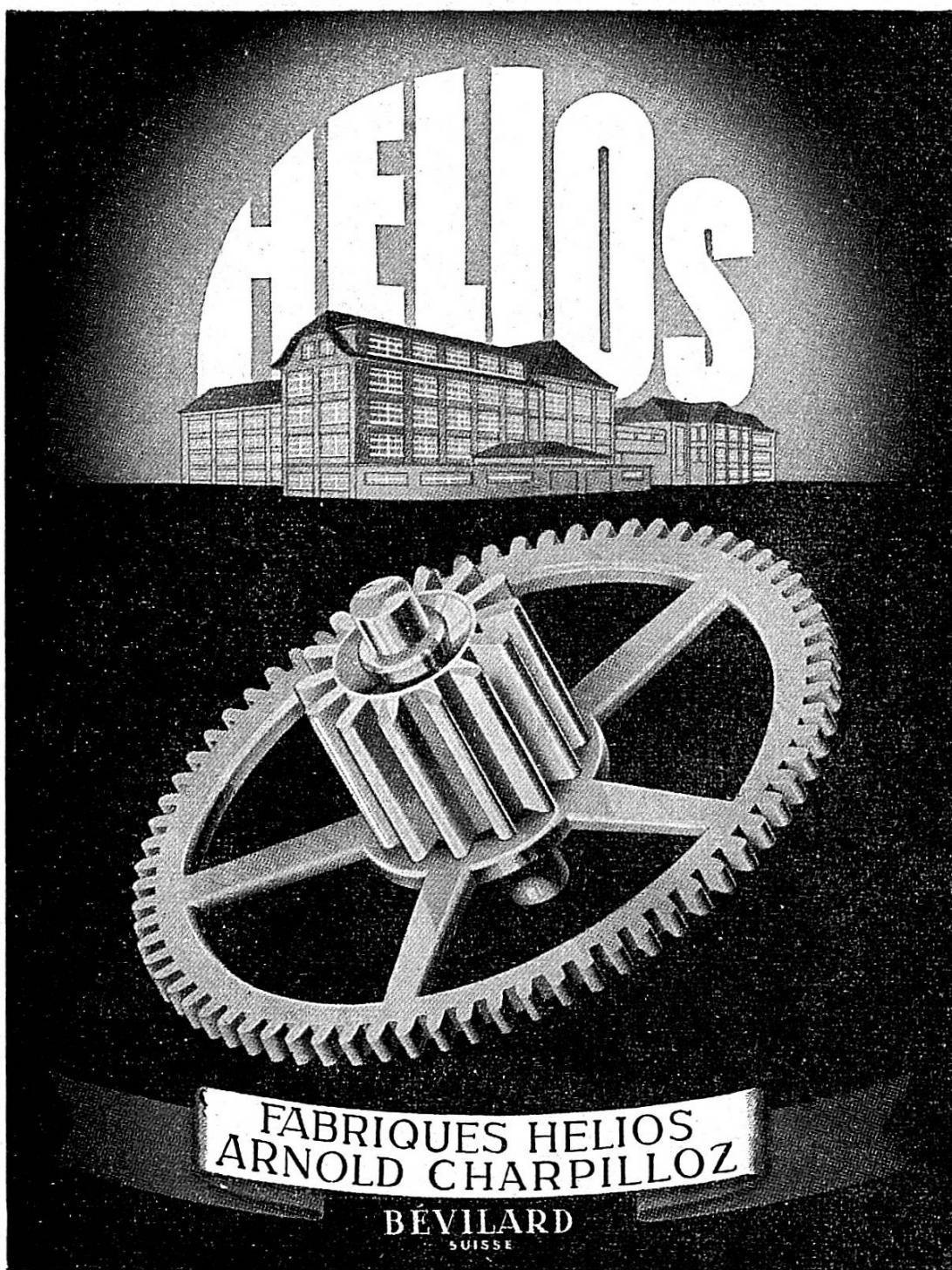
Tous les matériaux de con-
struction — Articles sanitaires
Fabrique de tuyaux en ciment
et tous autres articles similaires

Téléphone 2.12.91 et 2.12.92

*L*a Société jurassienne
d'Emulation travaille
au développement
intellectuel et moral
du Jura tout entier.

**Elle mérite donc
qu'on s'intéresse à
elle.**

Un annonceur anonyme.





Manufacture de Boîtes S. A.

DELÉMONT

*Tous genres
Toutes grandeurs*

Scierie à vapeur.
Usine d'imprégnation

A. Röthlisberger

GLOVELIER

Traverses de chemin de fer
Charpentes - Planches
Lambris et lattes
Fabrique de caisses

Téléphone 3 72 45

Compte de chèques IVa 311

Pierres pour l'horlogerie

LA PIERRE
DE QUALITÉ

Jacques Perret
TRAMELAN

Téléphone 9 30 56

Dans une belle installation moderne,

constamment grand assortiment en

Viande fraîche

Viande fumée

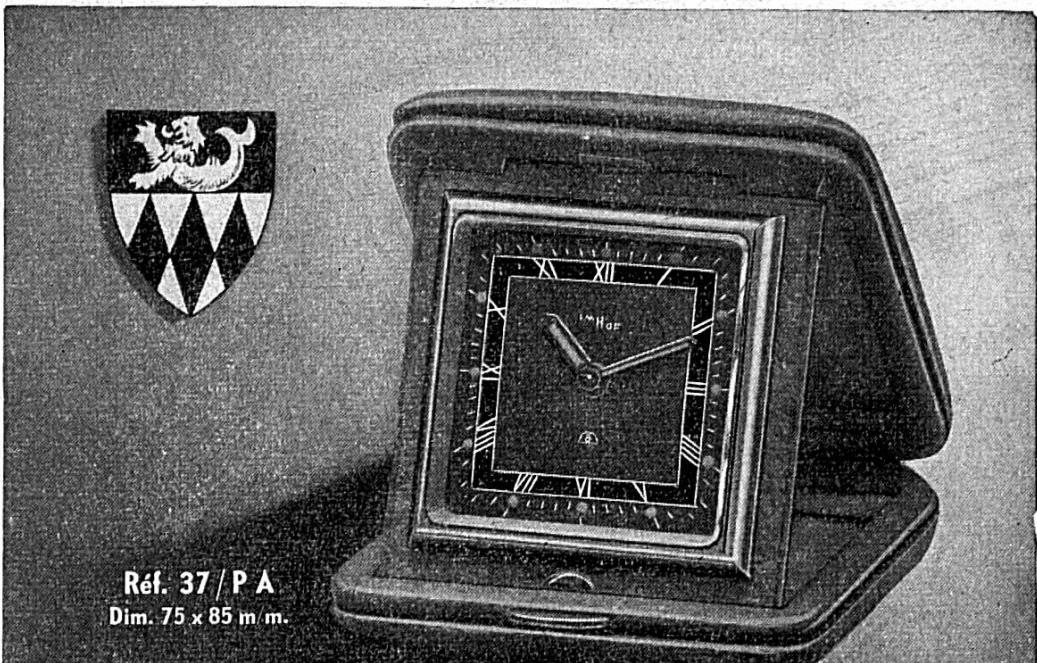
Charcuterie fine



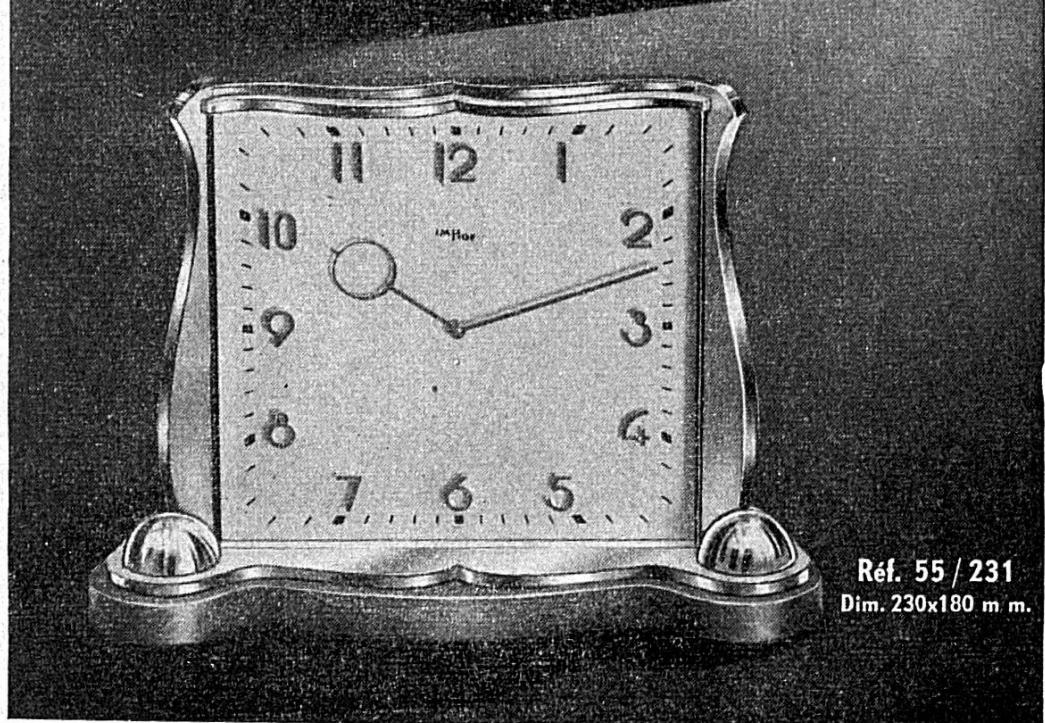
Boucherie Centrale

Vuille Frères - TRAMELAN

Téléphone 9 30 18
Grand'Rue 15



Réf. 37 / P A
Dim. 75 x 85 m. m.



Réf. 55 / 231
Dim. 230x180 m. m.

ARTHUR IMHOF
Pendulettes d'art
LA CHAUX-DE-FONDS



Spécialité de boîtes étanches

Discrétion, célérité et bienveillance

nous guident toujours lors de l'examen ou de la conclusion d'opérations financières, quelle que soit leur importance

BANQUE POPULAIRE SUISSE



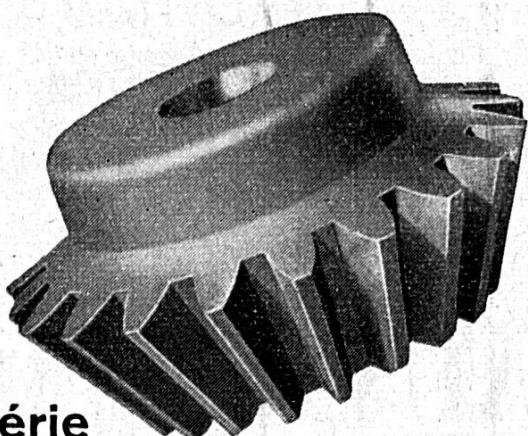
continue à livrer ses **bicyclettes** en
qualité d'avant-guerre
et
à prix fort avantageux

Usines à Courfaivre (Jura-bernois)

Agences dans les principales localités

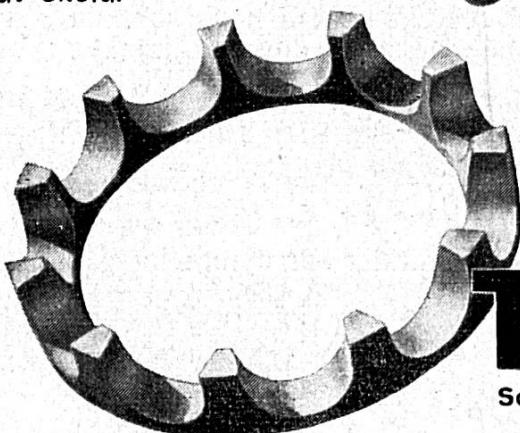
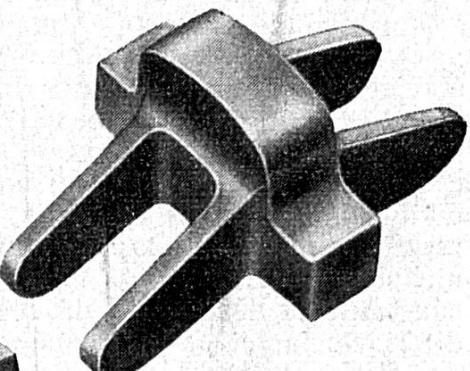


La montre du connaisseur.



**Pièces de série
de qualité irréprochable et
à prix avantageux**

sont obtenues par le matriçage à chaud. Leurs avantages: Homogénéité absolue, surfaces lisses et propres, suppression d'opérations d'usinage, précision et interchangeabilité, fabrication rapide, rebut exclu.



THÉCLA
Société Anonyme St-Ursanne

LES ÉDITIONS DES PORTES DE FRANCE A PORRENTRUY

PRÉSENTENT

l'œuvre tragique et bouleversante du jeune romancier tessinois

FELICE FILIPPINI

Prix Lugano 1942

SEIGNEUR DES PAUVRES MORTS

traduit de l'Italien par
ROGER SCHAFFTER

Tout, dans ce sombre roman où éclate la profonde misère de la condition humaine, tourne autour de la mort d'un enfant, le petit Dante, noyé accidentellement dans une rivière tessinoise. Son frère Marcelino et le sculpteur Battista, les deux personnages centraux de l'œuvre, précisent, au cours de longs dialogues, les circonstances de cette mort. Mais bientôt, sur cette trame de base, viennent se greffer un à un, pêle-mêle et dans un cortège hallucinant, les mille problèmes dont l'homme se tue à chercher la solution, la vanité du bonheur terrestre, la fatalité de la souffrance, l'échec de l'art et de l'amour, l'inanité des divertissements humains, la trahison de la joie, la recherche sanglante et désespérée de ces choses qui nous sont dues, comme le dit Baciccia, et que personne ne nous donnera jamais.

« *Seigneur des Pauvres Morts* » est une œuvre à la fois attachante et déchirante. A chaque page s'élève vers Dieu le cri de la misère profonde et de la soif de justice du peuple.

1 volume Fr. 6.—

Catalogues gratuits sur demande

FABRIQUE DE MEUBLES

Déménagements

ED. SCHWAB

TAPIS — LINOLÉUMS

Tél. 6 12 41

PORRENTRUY



Avec chaque feuille
plus de **100** copies
très lisibles

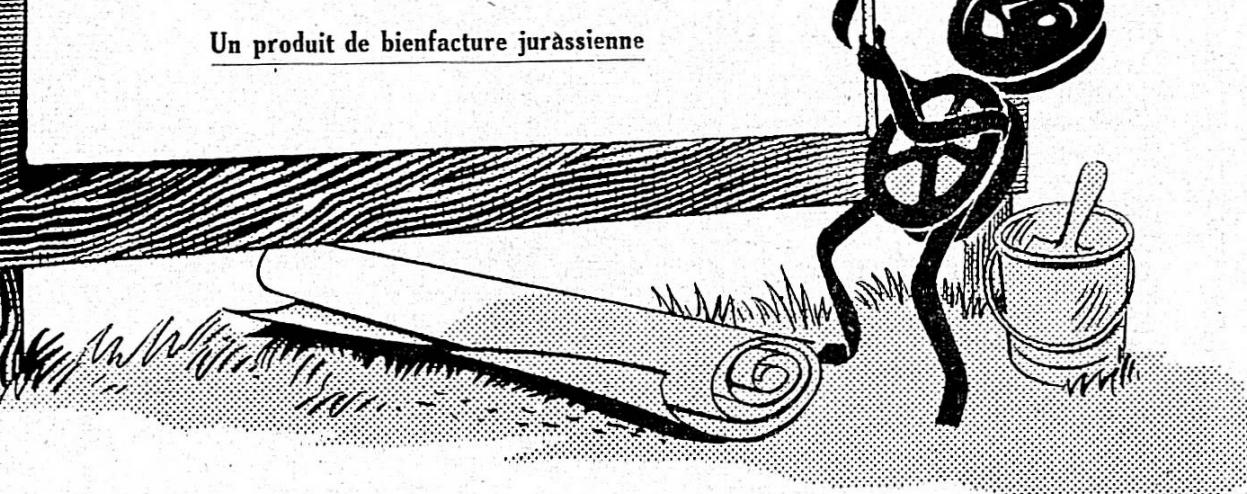
Voilà pourquoi vous demandez
à votre fournisseur

CARFA *Stabilo*

le bon papier-carbone

qui ne s'enroule pas
ne salit pas,
est durable.

Un produit de bienfacture jurassienne

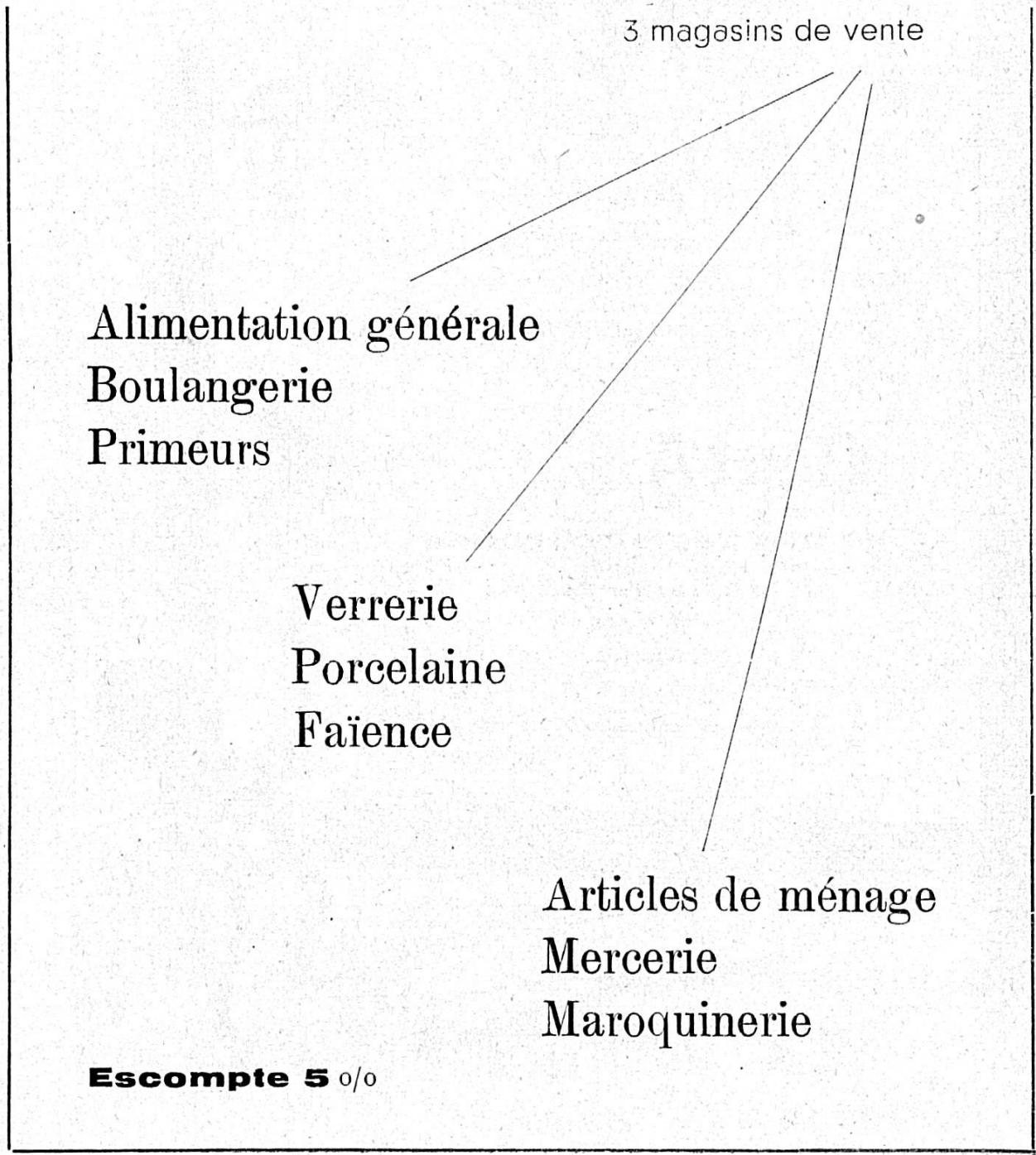


Coopération

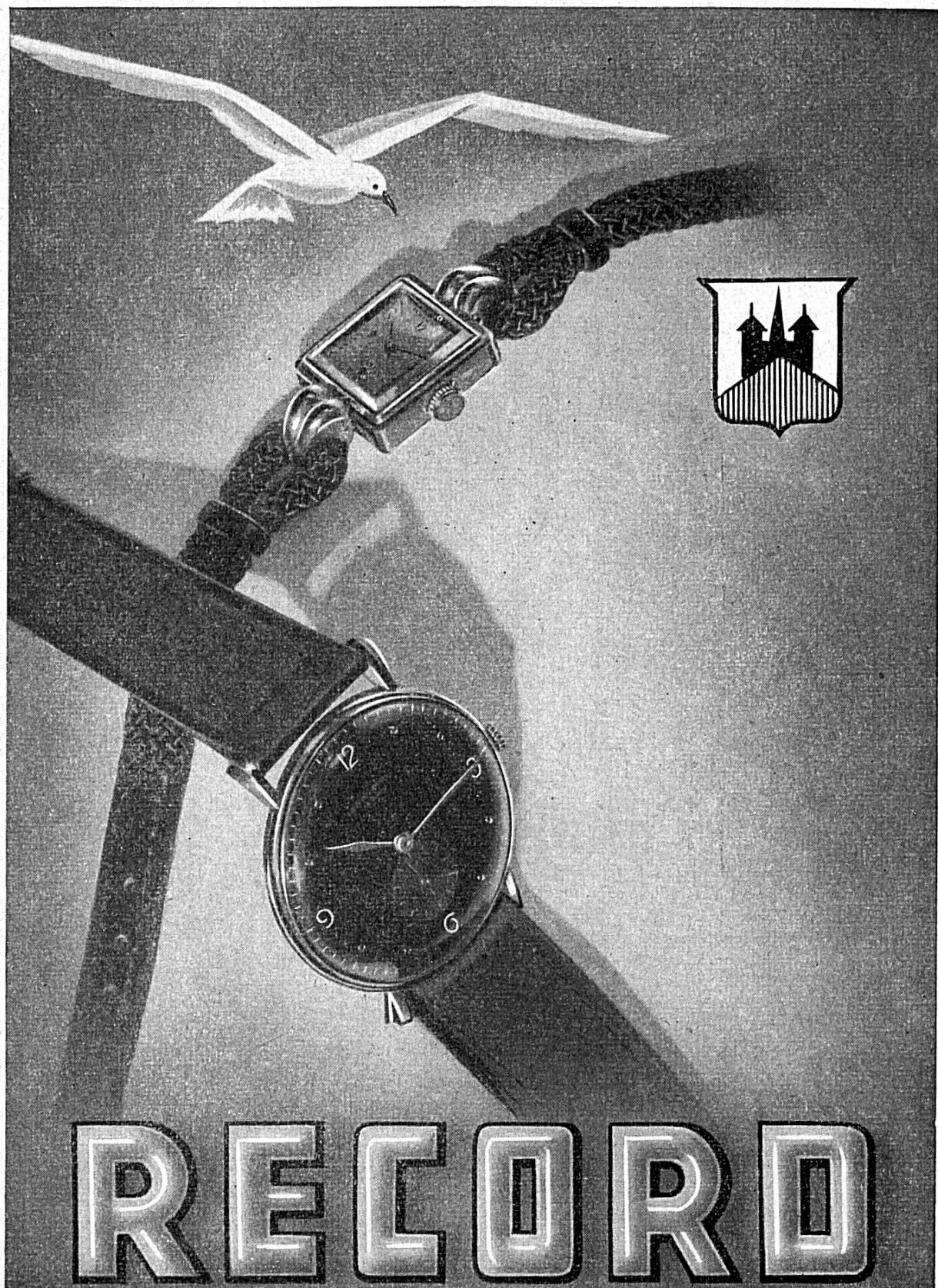
BRUNTRUTTAINE

PORRENTRY

3 magasins de vente



Escompte 5 %



EN VENTE CHEZ LES BONS HORLOGERS



FABRIQUES DE BOITES

TRAMELAN S. A.

TRAMELAN

Boîtes en tous genres

Spécialité : Etanches,
rondes et de forme,
chronographes

MUSÉE JURASSIEN, DELÉMONT

Visitez ses collections romaines de Vicques, ses collections du cimetière burgonde et mérovingien de Bassecourt, sa collection unique de gravures de Pierre-Pertuis, ses meubles et ses costumes jurassiens, ses salles militaire et religieuse...

Heures d'ouverture : chaque jour de 10 à 12 et de 13.30 à 16 h.
Téléphone du concierge : 2.11.32

Atelier de reliures - Encadrements

E. Bataillard

PORRENTRUY

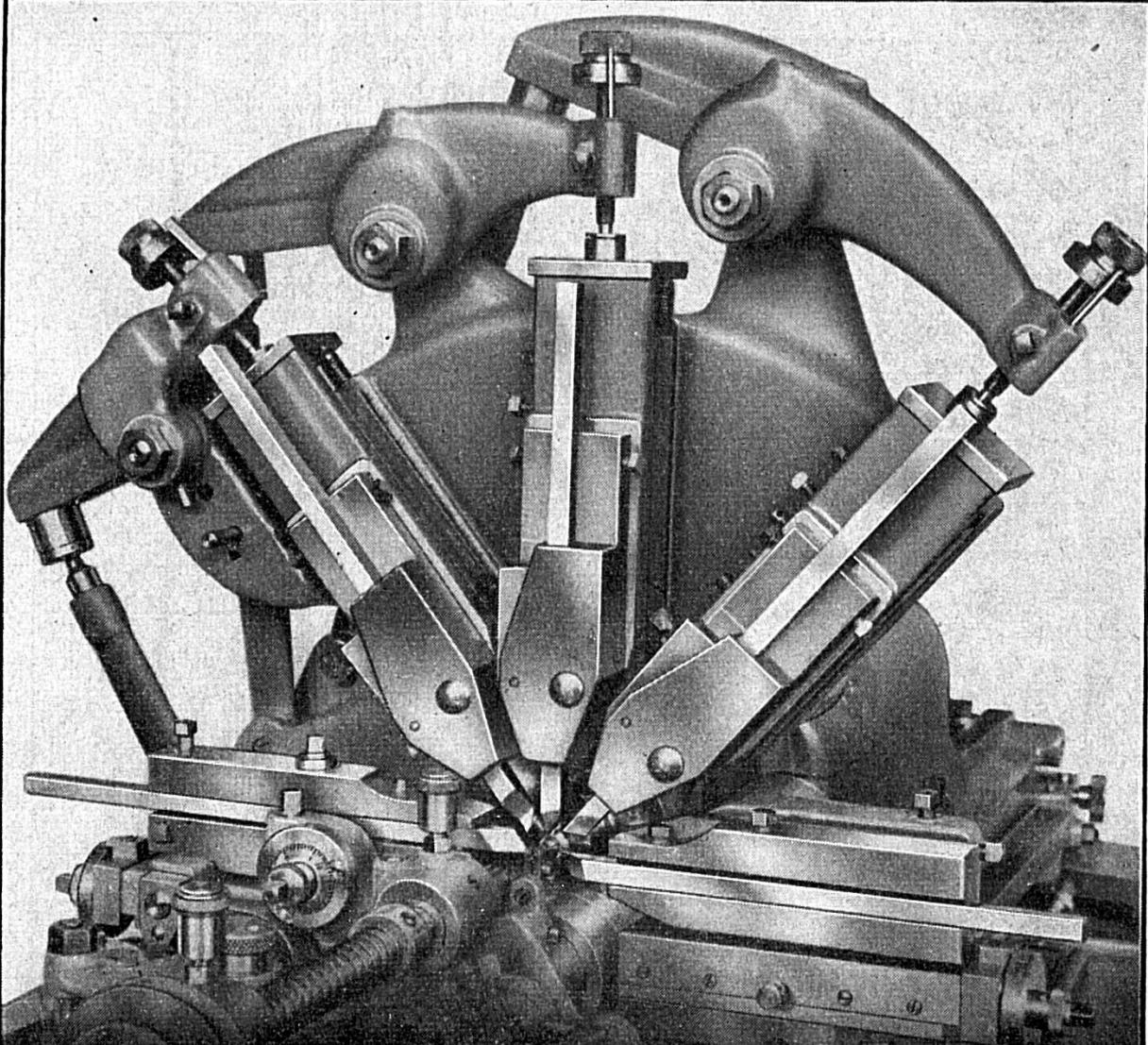
Rue de la Préfecture - Maison fondée en 1899

UN IMPRIMÉ de bon goût,
de conception moderne, est confié à :

IMPRIMERIE A. RICHERT

FONTENAIIS (Jura bernois)

*Travail soigné - Livraisons rapides
Prix modérés*



LE MAXIMUM DE PRECISION
AVEC LES NOUVEAUX
TOURS AUTOMATIQUES

BECHLER

Type N.A.E.

ANDRE BECHLER
FABRIQUE DE MACHINES
MOUTIER (SUISSE)

L'Hôtel Terminus - Delémont

se recommande à tous les Emulateurs

Chambres avec eau courante

Salle pour conférences

Grand café-restaurant

Th. HOFNER, propriétaire

Tél. 2 13 95

Niga

Elégance

Précision

Solidité

La montre NIGA
en vente chez
tous les bons
horlogers



G. GAGNEBIN & Cie S.A. - TRAMELAN

Tous travaux d'impression

Pour vos imprimés, adressez-vous en
toute confiance à :

Imprimerie du Démocrate S. A.

DELEMONT

Téléphone 2 17 51

Installations modernes

Fourrures

Moritz

Bienna, Bahnofstrasse 36, Tél. 38.31

Neuchâtel, Hôpital 6, Tél. 5.18.50

La marque



est à exiger chez tous vos fournisseurs. Elle est une garantie de qualité pour :

Portes unies
Panneaux forts
Bois croisé

**Fabrique de Panneaux forts
et Bois croisé S. A. - Tavannes**

Buffet de la Gare C.F.F.
DELÉMONT

Salle pour comités

Cuisine soignée - Vins ouverts réputés

André OBRIST

Tél. 2.12.88

PIERCE

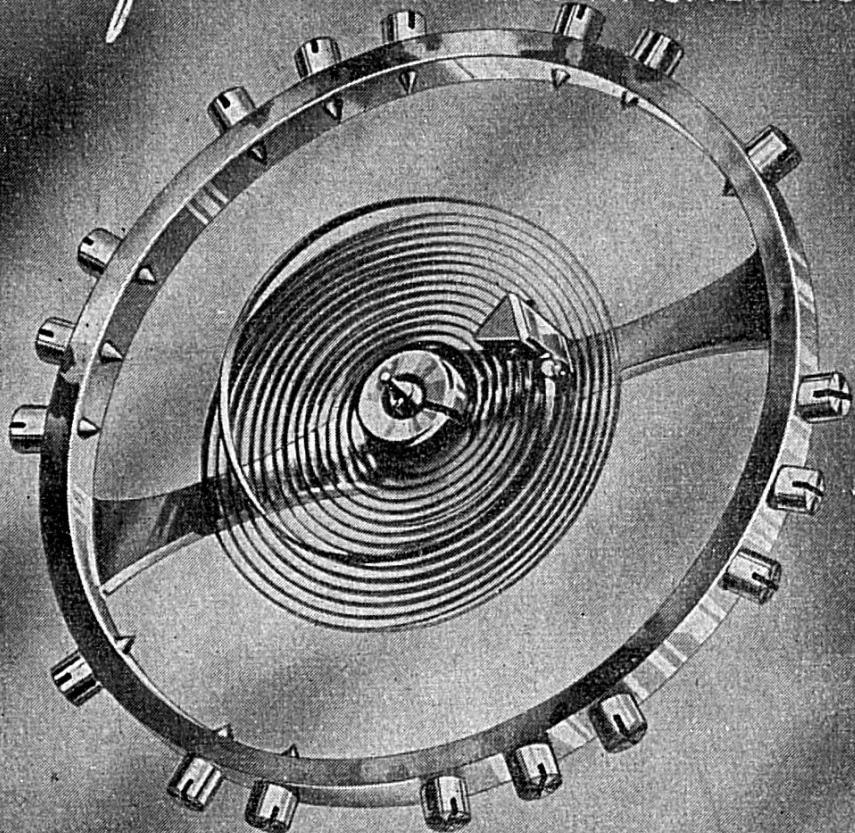


. EN VENTE DANS TOUS LES BONS MAGASINS D'HORLOGERIE

Nivarox S.A. (Suisse)

Le Spiral

ANTIROUILLE
COMPENSATEUR
ANTIMAGNETIQUE



Nos meilleurs résultats de réglage:

BULLETINS 1^{ère} CLASSE
OBSERVATOIRE DE
NEUCHATEL

BUREAUX OFFICIELS
DE CONTRÔLE DE LA MARCHÉ
DES MONTRES

HÔTEL de la GARE

SAIGNELÉGIER

Maison de vieille renommée

A. Jolidon-Aver

Téléphone 4 51 21

Fabrique de machines

PERRIN Frères S. A.



MOUTIER

Extrait de notre programme de fabrication :

Fraiseuses universelles

Perceuses-fraiseuses verticales

Perceuses



Pour tous les sports

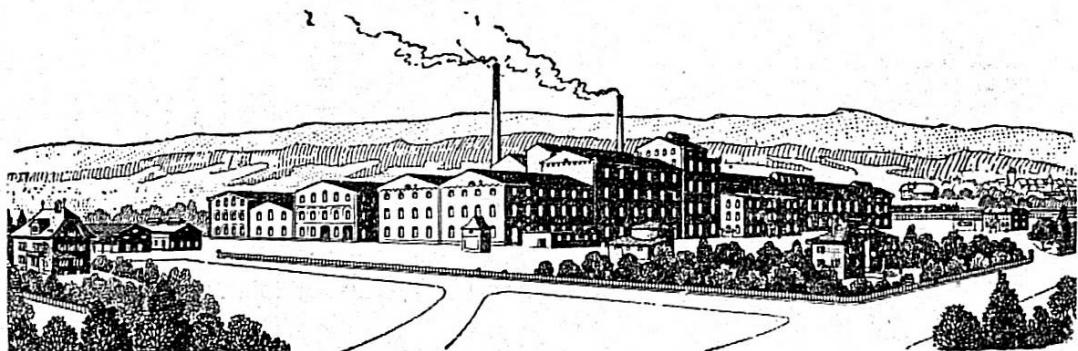
Montagne
Tennis
Pêche

Football
Athlétisme
Bicyclette

R. Nussbaum

Cycles et Sports Tél. 2 17 84 DELÉMONT

Sucrier & Raffinerie d'Aarberg S. A.



Sucre raffiné de toutes sortes

Pulpes sèches de betteraves à sucre

Fourrage mélassé

Engrais de vinasse Ps. N. K. 6. 2. 5.

Alcool fin



IMPRIMERIE
Boivin & Bitterli

Spitalackerstrasse 51 a

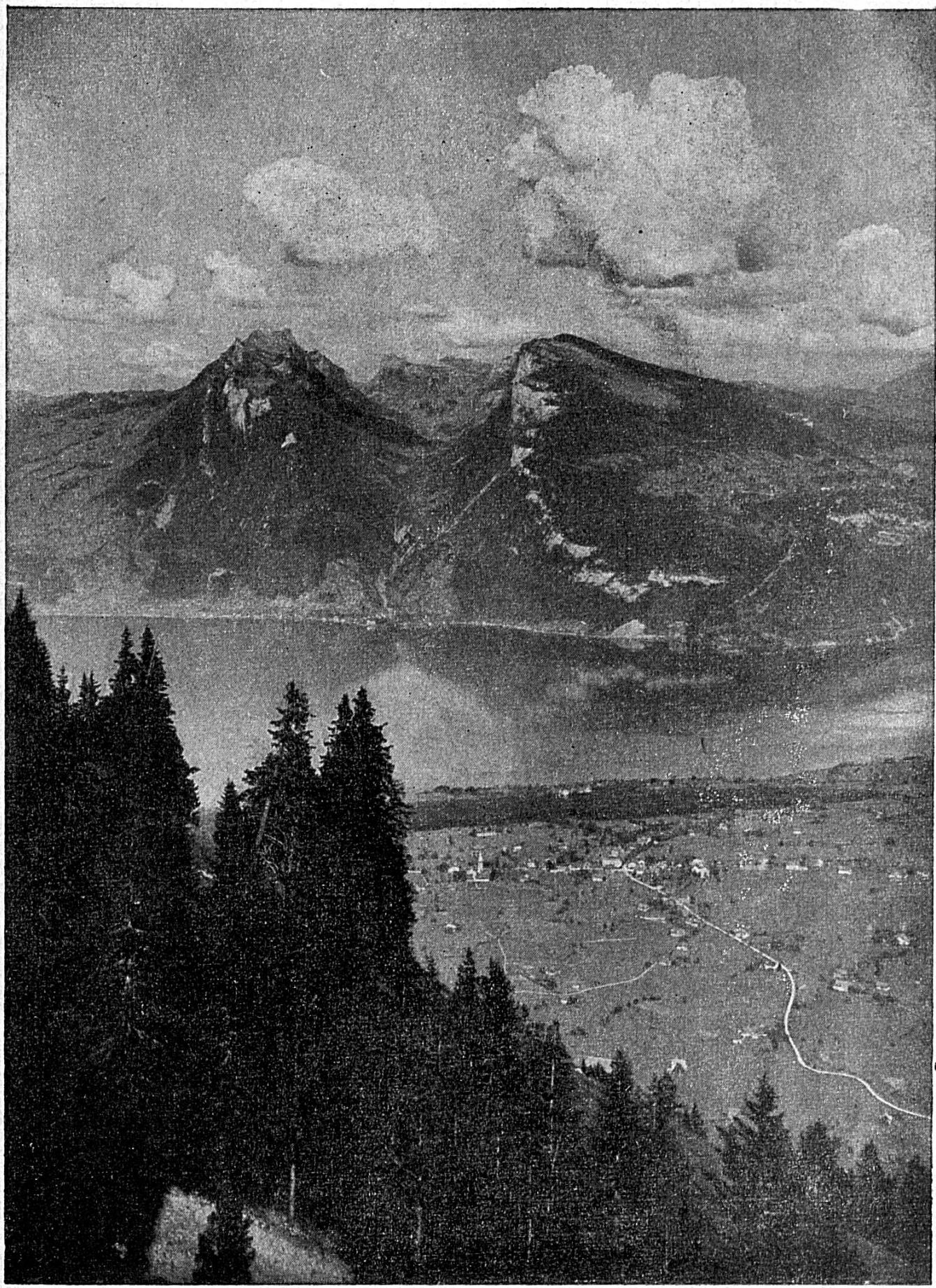
BERNE

IMPRESSIONS EN TOUS GENRES
TRAVAIL DE QUALITÉ

Verreries de Moutier S. A.

MOUTIER
Téléphone 9.40.38

Verre à vitres
de toutes dimensions et de toutes épaisseurs



Vue du Niesen sur le lac de Thoune

De gauche à droite : Le Rothorn de Sigriswil, le Justistal et Beatenberg avec le Niederhorn

Hôtel du Cerf - Saignelégier

Chambres confortables - Chauffage central - Pension
Restauration à toute heure — Cuisine et caves
renommées - Séjour d'été - Salle de bain
Grande salle pour sociétés - Garage - Ecurie.

Se recommande : Ch. Girardin-Bindit, propr. Tél. 4 51 16

IMPRIMERIE

Le Franc-Montagnard

S. A.

SAIGNELÉGIER / LE NOIRMONT

*Tous les imprimés pour le commerce,
pour l'industrie, pour les communes,
pour les sociétés.*

Edition „**Le Franc-Montagnard**“

Journal tri-hebdomadaire, le seul organe de la région

Fabrique de lampes à incandescence

Zampa

La lampe de qualité

Elle est fabriquée dans le Jura Bernois

G. Ruedin
succ. de Jaquet et Ruedin



*Fabrique de boîtes de montres
Bassecourt.*

CRÉATION
CLICHE
LUX

Le Progrès

Journal tri-hebdomadaire indépendant paraissant à

TRAMELAN

Par sa grande diffusion dans la région horlogère,
cet organe offre une publicité très efficace.

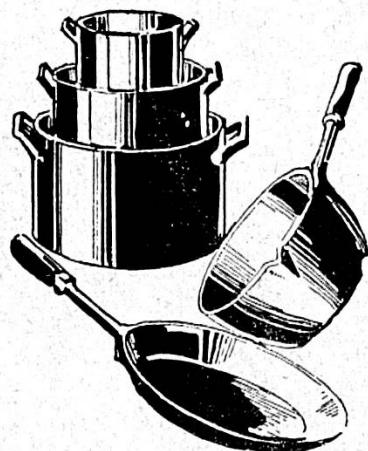
TOUS TRAVAUX D'IMPRESSION aux meilleures conditions

Téléphone 9 30 40

Un long usage
juge la qualité
du matériel



Maison spéciale
pour
Articles de cuisine et de ménage



CHRISTEN & C^{ie} S. A. - BERNE

Rue du Marché 28

Hôtel de la Gare - Tramelan

CHAMBRES AVEC EAU COURANTE

Spécialités : Truites au bleu et à la meunière

VINS DE CHOIX

Se recommande

Mme J. BERRINGER, propr.

LEONIDAS



CHRONOMÈTREUR OFFICIEL DES CHAMPIONNATS SUISSES
D'ATHLÉTISME FÉMININS 1945

CHRONOGRAPHES DE HAUTE PRÉCISION

CHEZ TOUS LES BONS HORLOGERS

Hôtel de la Poste - Tramelan

Propriétaire : *W. HASLER-KOHLER*

Restauration chaude ou froide à toute heure - Bonne cave
Salles pour sociétés et conférences - Chambres confortables

Bar - Tea-Room

Téléphone 9 30 10



Ateliers d'Outilage et
Mécanique de précision
S. A.

TRAMELAN

Jauge
de haute précision

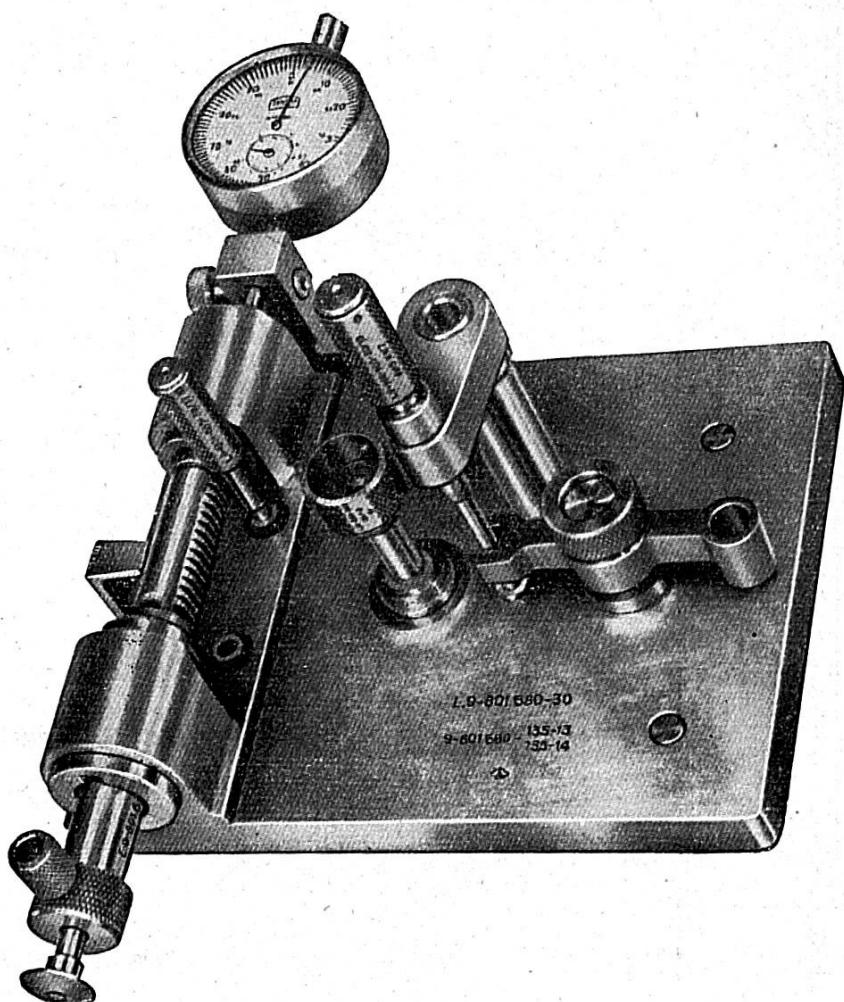
Pièces détachées
en série
Interchangeable

Outilages
spéciaux

Gabarits

Machines

Appareils



CHATONS et



Vve Timothée Vuille

Maison fondée en 1914 - Téléph. 9 31 34

TRAMELAN

Pierres chassées

Empierrages tous genres
Spécialité: Bouchons Béryllium
BARILLETS TOUS GENRES



La
Caisse Hypothécaire
du
Canton de Berne
accorde des

Prêts en première hypothèque

sur des propriétés foncières situées dans le Canton de Berne, jusqu'à concurrence des 2/3 de l'estimation cadastrale et aux meilleures conditions possible.

L'amortissement et le service des intérêts se font par annuités, d'après un système qui depuis de nombreuses années a fait ses preuves.

Pour de plus amples renseignements, les intéressés voudront bien s'adresser soit **à leur notaire**, soit directement à la **Caisse Hypothécaire à Berne**, Schwanengasse 2.

Restaurant de la Place

Tramelan

RESTAURATION A TOUTE HEURE
Cuisine soignée - Consommation de 1er choix

Se recommande : A. Kessler-Racine.

Parqueterie des Breuleux

(Jura Bernois)

Téléphone 4 63 04

*Tous genres de parquets, simples et de luxe
Parquets mosaïque, caisserie, rabotage
Bois de construction et d'industrie*

Usine C. CHAPATTE

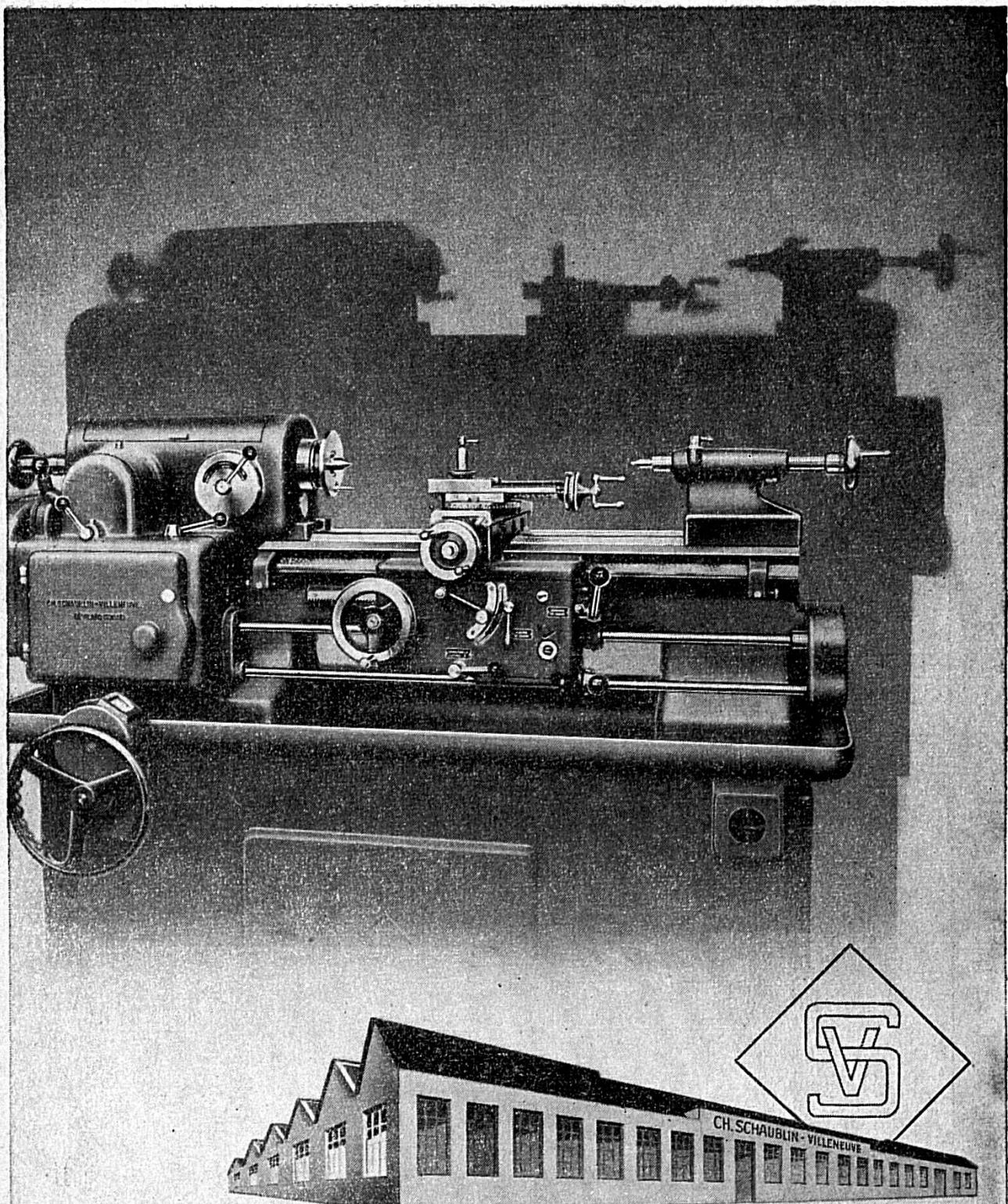
Société anonyme

Se frotter les mains...

de satisfaction ! ça n'arrive pas tous les jours ! Vous le ferez quand vous aurez vu nos meubles, nos tapis, nos intérieurs qui ont toujours fait rêver les fiancés. Croyez bien que seul le spécialiste peut vous offrir ce que vous entendez d'un fournisseur sérieux.

HADORN
MEUBLES Tél. 9.41.69 MOUTIER

veut que vous soyez satisfait !



FABRIQUE DE MACHINES DE GRANDE PRÉCISION CH. SCHAUBLIN-VILLENEUVE - BÉVILARD (SUISSE)

VENTE DIRECTE

Hôtel - Restaurant Wächter

BERNE

En face de la Gare

Bonne cuisine - Vins de premier choix - Bière de la Brasserie Gurten - Téléphone - Eau courante chaude et froide dans toutes les chambres - Chauffage central - Lift - Vaste et beau Restaurant au parterre - Belle salle à manger et salle de réunion au 1er étage.

F. Liechti

SCHMIEDSTUBE CAFÉ-RESTAURANT DES MARÉCHAUX

Rue du Marché 12 Marktgasse
Rue de l'Arsenal 7 Zeughausgasse

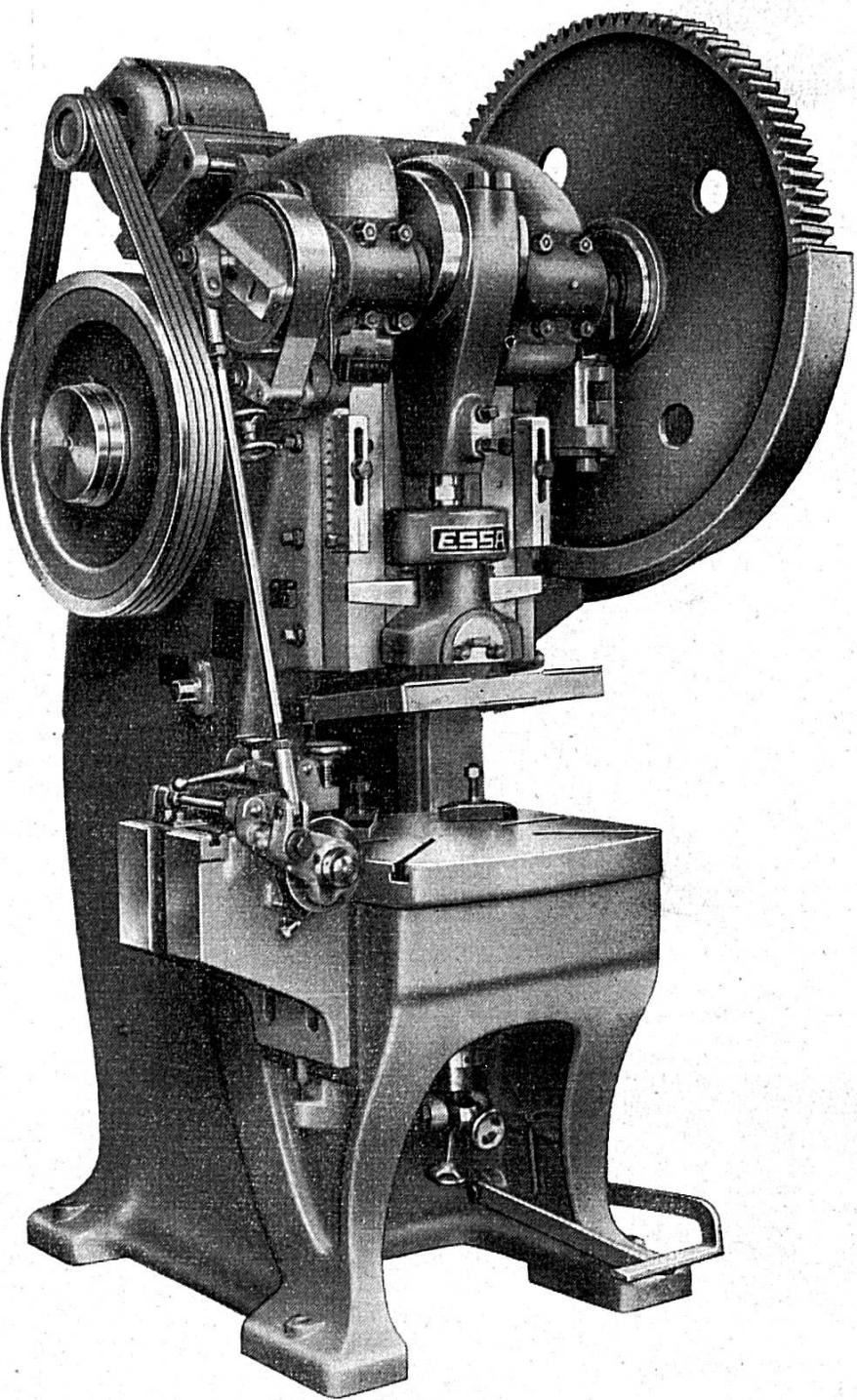
BERNE

Grandes et petites salles à disposition
Cuisine soignée — Vins de choix

Arroz à la Valenciana
Bouillabaisse - Poulet-Curry
Coq au vin rouge

Rendez-vous
des Jurassiens !

F. BOURQUIN-AMSTUTZ



ESSA

Société anonyme pour la vente des produits

Samuel ALLEMAND

EVILARD s/Bienne

DESSINS RETOUCHES GICHEES

**RUE DU MARCHÉ NEUF 23
BIENNE TÉLÉPHONE 64.32**

Pour vos imprimés,
adressez-vous en toute confiance à :

IMPRIMERIE
E. GROSSNIKLAUS
ST-IMIER

INSTALLATIONS MODERNES

*Impression de volumes,
thèses, journaux, revues, etc.*

Editeur du
„JURA BERNOIS“
Feuille d'Avis de St-Imier et du Vallon - Quotidien

Hôtel des XIII Cantons, St-Imier

Garage - Téléphone 4.15.46

Table d'hôte à 12 h. et 19 h. — Restauration.
Spécialités : Truites de la Suze, champignons,
pieds de porc bordelaise.

Chauffage central, chambres avec eau courante



Visitez
La Chaux-de-Fonds

*Ville d'études, de villégiatures et de sports
Ses parcs, ses monuments, ses musées*

Demandez renseignements et prospectus au Secrétariat de l'Association
pour le Développement de La Chaux-de-Fonds

Journal du Jura

le plus ancien quotidien du Jura Bernois,
journal le plus répandu dans la région
horlogère

Articles et chroniques d'actualité.

Dernières nouvelles.

Mouvement industriel et horloger.

Correspondants spéciaux dans toutes les
parties du Jura, à Berne, dans les grandes
villes de Suisse romande et à l'étranger.

Edité par l'imprimerie

Ch. GASSMANN - Bienne

Rue Franche 11 - Tél. 2.42.72

Livraison rapide et soignée de tous les
Travaux typographiques

INSTALLATIONS MODERNES

UNIVERSITÉ DE LAUSANNE

5 FACULTÉS : Théologie (protestante), Droit, Médecine,
Lettres, Sciences

Ecole d'ingénieurs, Ecole d'architecture et d'urbanisme

A la Faculté de Droit se rattachent :

une Ecole des Hautes Etudes Commerciales

(Sciences commerciales, mathématiques financières,
technique des assurances).

une Ecole des sciences sociales et politiques

(y compris sciences pédagogiques et études consulaires)

un Institut de police scientifique

le seul de son espèce en Suisse

A la Faculté des Sciences se rattaché :

une Ecole de pharmacie

Toutes ces Facultés et Ecoles délivrent des grades qui vont
jusqu'au doctorat

NOMBREUSES BIBLIOTHÈQUES DE FACULTÉS

Bibliothèque cantonale et universitaire : environ 450.000 volumes

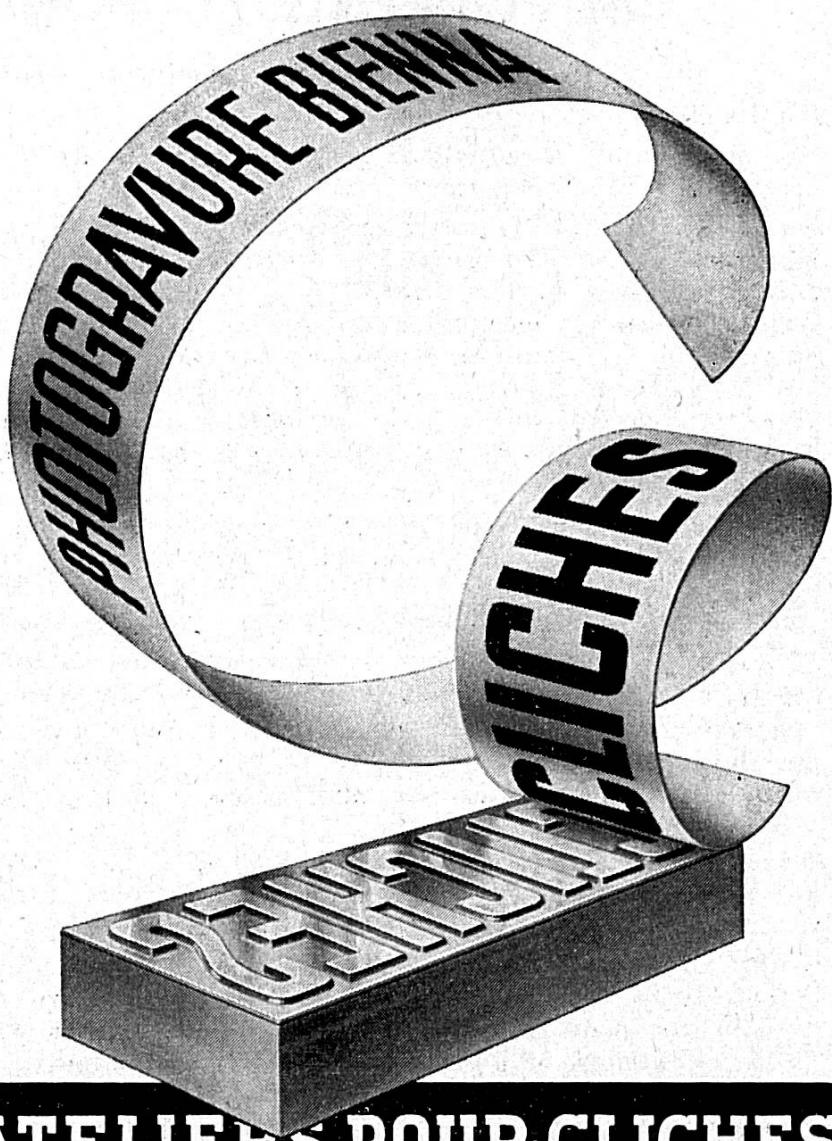
Pour tous renseignements, s'adresser au Secrétariat de
l'Université, Palais de Rumine, Lausanne.

Navigation sur le Lac de Biel



Courses régulières toute l'année entre Neuveville et Cerlier — Courses régulières de Biel à Cerlier en passant par l'Île de St-Pierre

Pour renseignements et prospectus, s'adresser au chef
d'exploitation, à Biel, tél. 2.51.75



ATELIERS POUR CLICHES
EN UNE OU PLUSIEURS COULEURS.
GALVANOS, DESSINS, PHOTOS, RETOUCHES
SPECIALITES: MONTRES ET MACHINES
RUE FRANCHE 24 BIENNE

CHEMINS DE FER

SAIGNELÉGIER - GLOVELIER et PORRENTRUY - BONFOL

Prière de consulter l'horaire

Il est délivré :

- 1) Des billets aller et retour, en service interne et direct, comportant une réduction de 30 %.
- 2) Au chemin de fer Saignelégier-Glovelier : des billets du dimanche émis par les gares de Delémont et Porrentruy, à destination des stations R. S. G. et vice-versa, ainsi qu'en service interne et en service direct avec les chemins de fer Saignelégier-La Chaux-de-Fonds-Les Ponts-de-Martel, Tavannes-Lo Noirmont, avec une réduction de 50 %, valables trois jours. Au chemin de fer Porrentruy-Bonfol : des billets du dimanche en service interne valables trois jours et comportant une réduction de 30 %.
- 3) Des billets circulaires par les gares de Bienne, Berne, Bâle, La Chaux-de-Fonds, Delémont et Porrentruy avec une réduction de 20 %.
- 4) Des billets circulaires combinables avec 20 % de réduction.
- 5) Des billets d'excursion par la gare de Bâle valables du samedi à midi au dimanche soir, avec une réduction de 50 %.
- 6) Les abonnements généraux et abonnements donnant droit à des demi-billets ,ainsi que les billets pour sociétés et écoles à taxe fortement réduite du tarif général suisse sont aussi valables sur ces lignes.
- 7) De plus, il est délivré en service interne, à l'instar des CFF, des abonnements à parcours déterminés, à prix fortement réduit ,savoir :
 - a) Abonnements série A, au porteur, pour 20 courses simples effectuées dans les trois mois ; abonnements série B, nominatifs, pour 10 courses aller et retour, effectuées dans les trois mois, et abonnements série B1, nominatifs, pour 10 courses aller et retour, effectuées dans l'espace d'un mois.
 - b) Abonnements pour le service ordinaire pour un nombre illimité de courses, série I.
 - c) Abonnements d'écoliers et d'apprentis, valables tous les jours, série II.
 - d) Abonnements d'ouvriers pour une course d'aller et retour par jour ouvrable ,série III.
 - e) En service interne R. P. B. : des abonnements d'ouvriers, série IIIa, valables 2 courses d'aller et retour par jour ouvrable.
- 8) Le chemin de fer Saignelégier-Glovelier délivre en outre des abonnements kilométriques à 500 coupons-kilomètres comportant une réduction de 50 % sur le prix ordinaire, et le chemin de fer Porrentruy-Bonfol, des abonnements kilométriques à 200 coupons-kilomètres avec une réduction d'environ 20 % sur le prix ordinaire.

LAUSANNE

8 - 23 septembre 1945

**XXVI^e
COMPTOIR SUISSE**

**LA GRANDE FOIRE
NATIONALE D'AUTOMNE**

Billlets simple course valable pour le retour

SOUS LE SIGNE

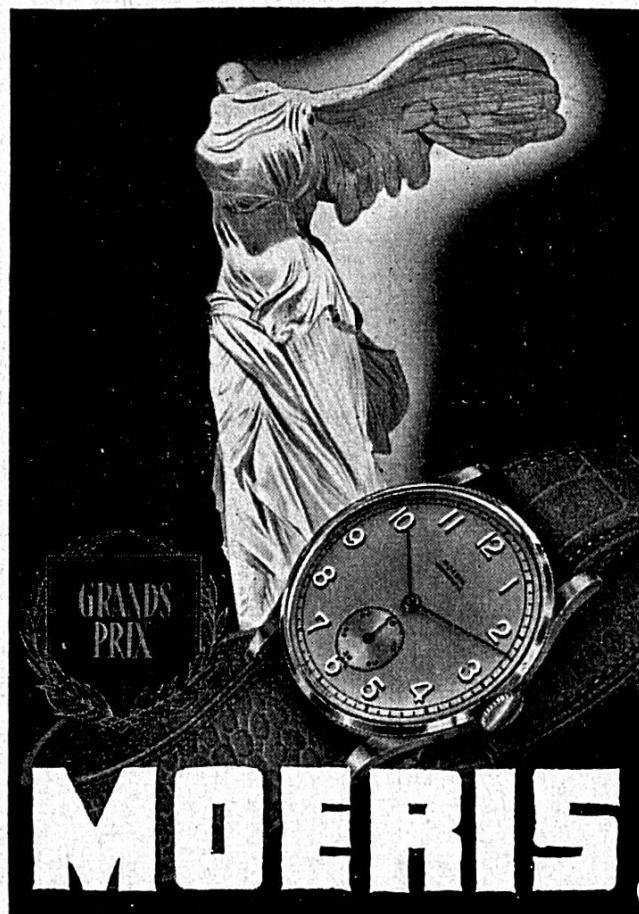


, PETIT JURASSIEN MOUTIER

**L'IMPRIMERIE DU PETIT JURASSIEN S. A.
MOUTIER**

donne à vos imprimés l'allure qui les fera remarquer

Projets, dessins, devis pour travaux de luxe

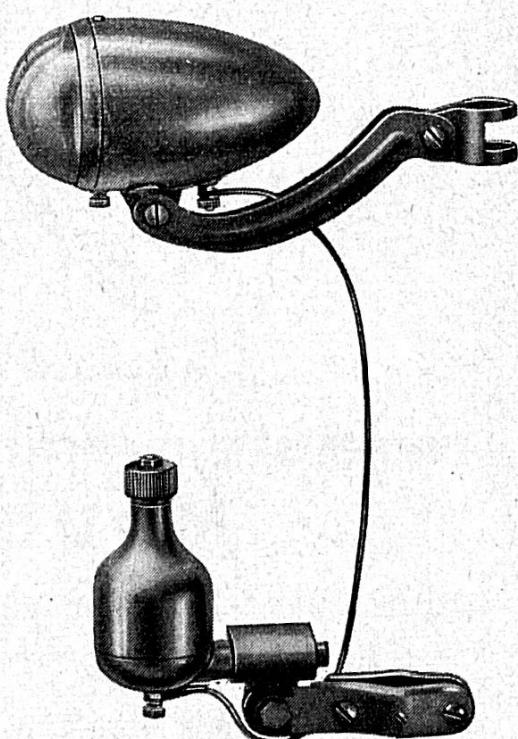


LUXFAR

S. A.

TAVANNES

Fabrique d'Eclairages
pour cycles



TRÉFILERIES RÉUNIES S.A. BIENNE



FER ET ACIERS
ÉTIRÉS ET LAMINÉS À FROID

Pour vos imprimés :



à La Chaux-de-Fonds'

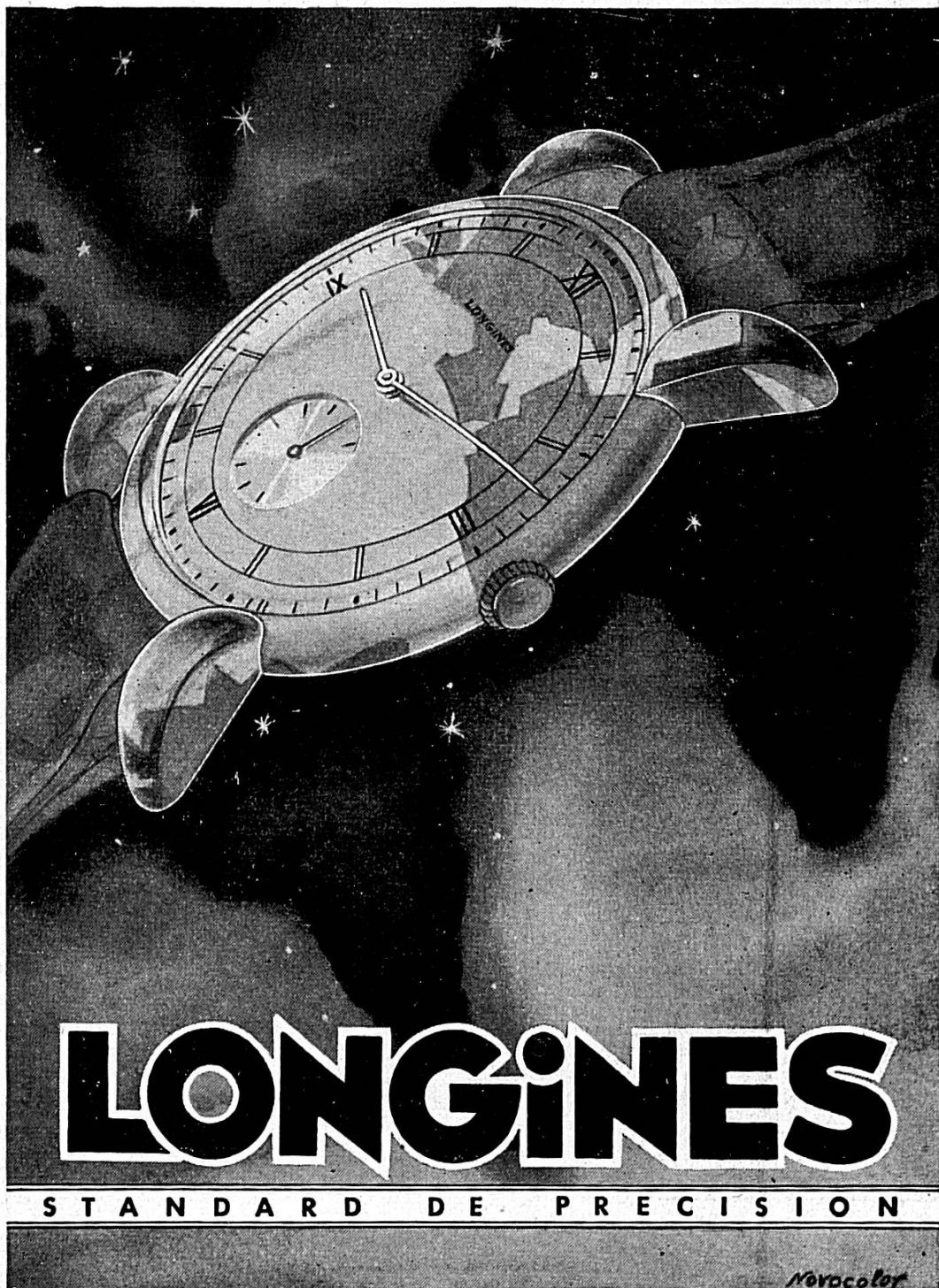
ROBERT-TISSOT & FILS

— vous soumettront projets et devis —

Nos Spécialités :

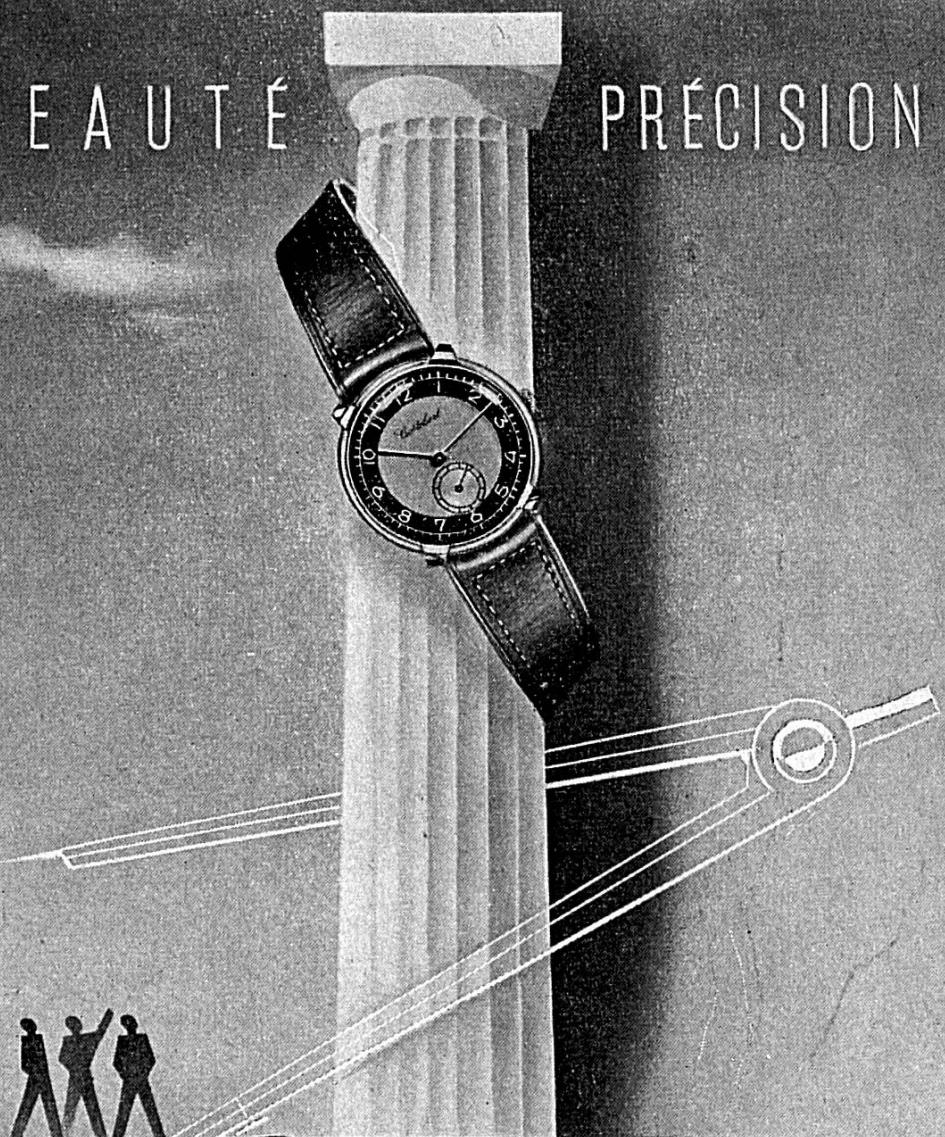
- Imprimés commerciaux et publicitaires
Catalogues - Illustrations
- Fiches comptables en tous genres
Carnets à souches - Registres
- Emballages spéciaux garantis sans chlore
ni acides pour aiguilles, Spiraux, Ressorts, etc.

Livres - Thèses - Journaux - Revues



BEAUTÉ

PRÉCISION



EN VENTE CHEZ LES BONS HORLOGERS
DU MONDE ENTIER

Société Fiduciaire et de Gérance S. A.

Charles TERRAZ, adm.

Fribourg

18, Rue de Romont
Tél. 2.20.60

Genève

2, Rue du Commerce
Tél. 5.62.60 et 5.62.69

Bienna

29, Rue de Nidau
Tél. 2.29.85



Tenue de comptabilités

Revisions et organisations

Expertises amiabiles et judiciaires

Conseils et assistance en matière d'impôts

Toutes formalités fiscales

Gérance de fortune

Toutes fonctions fiduciaires

—

DISCRÉTION ABSOLUE

PYRONAL

soulage et guérit gripes, névralgies, maux de tête,
maux de dents, douleurs rhumatismales.

La boîte de 15 comprimés : Fr. 1.60

Pharmacie du Vallon

P.NICOLET

ST-IMIER



MOBILIÈRE SUISSE

Assurances

CONTRE L'INCENDIE, LE VOL AVEC EFFRACTION, LE BRIS DES GLACES, LES DÉGÂTS
DES EAUX, ET LES DOMMAGES CAUSÉS PAR LES FORCES DE LA NATURE

Case réservée à la

Fabrique de chaux
St-Ursanne

RECTA

MANUFACTURE D'HORLOGERIE S. A.

BIENNE



Le nouveau réveil

CYMA



Cinq grandes collections sont publiées à la Baconnière

Bibliothèque Helvétique

12 volumes

Les Cahiers du Rhône

Collection dirigée par Albert Béguin, 61 volumes

Etre et penser

Cahiers de philosophie

Collection dirigée par Pierre Thévenaz, 12 volumes

L'Evolution du Monde et des Idées

Textes historiques, politiques et économiques

25 volumes

Bibliothèque „Elzévir“

Essais, littérature, 20 volumes parus

Nous sommes à la disposition des lecteurs pour leur adresser des prospectus détaillés et leur envoyer les ouvrages qu'il leur plaira de préciser

Editions de la Baconnière, Boudry

(NEUCHATEL)

Librairie Coopérative

La Chaux-de-Fonds

Rue Léopold-Robert 43

Le Locle

Place du Marché

COOPÉRATIVES
Réunies

DEFENDENT VOS INTÉRêTS DE CONSOMMATEUR

Fournitures de bureau - Articles de papeteries

Ouvrages littéraires - Livres d'art

Etudes techniques

aux meilleures conditions

Ville de Porrentruy



Ses écoles supérieures :

ECOLE CANTONALE

Progymnase - Gymnase - Section commerciale

ECOLE NORMALE DES INSTITUTEURS

ECOLE SECONDAIRE DES JEUNES FILLES

Section pédagogique - Section ménagère



Visitez :

ses monuments historiques

Le Château et la Porte de France

Les bâtiments scolaires

L'Hôtel de ville

L'Hôpital

Les fontaines

L'Eglise St-Pierre

sans oublier :

La bibliothèque et le musée de l'Ecole cantonale

Les collections géologiques

Le jardin botanique et le jardin alpestre

*Parcourez les rues de la vieille ville,
si caractéristiques par leur perspective.*

Café-Restaurant "À la Locomotive,"

Adolphe FRELECHOUX - Tél. 66.63

BONCOURT

Restauration à toute heure

Prix modérés

Grande salle pour sociétés

Consommations de premier choix

Spécialité de truites de rivière - Vivier à la maison



Comptabilité

Inventaire - Bilan - Réorganisation

Tenue par abonnement

Questions fiscales

D^r Paul Meyer

Expert-comptable diplômé

Membre de la Société suisse des experts-comptables

LA CHAUX-DE-FONDS

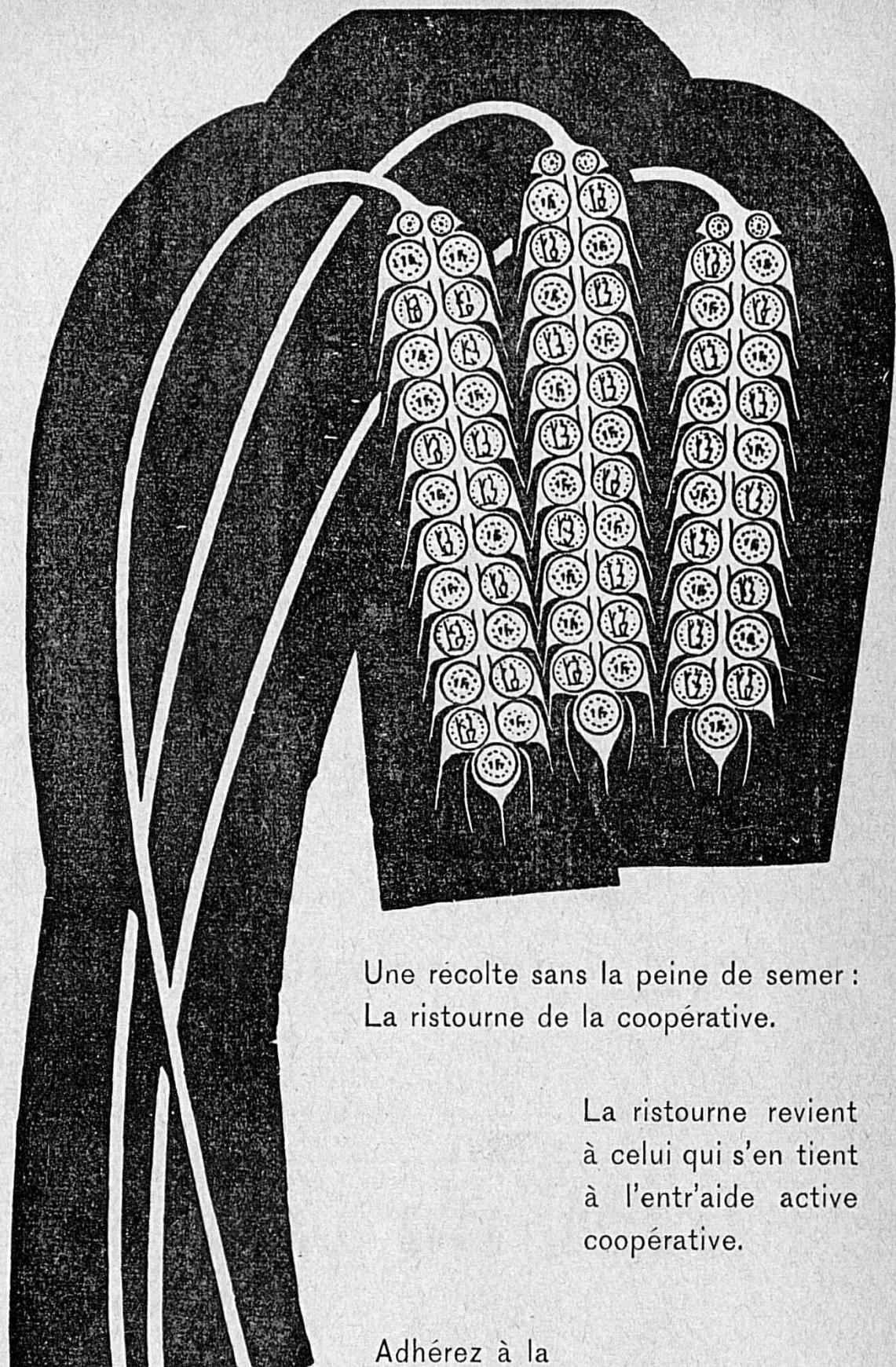
Léopold-Robert 8 - Tél. 2 37 59
Domicile Tél. 2 38 32

HÔTEL DU LAC

Ad. Haefliger - Tél. 8 71 32

Neuveville

Jolie salle pour noces et assemblées
Chambres avec confort
Sa bonne cuisine !

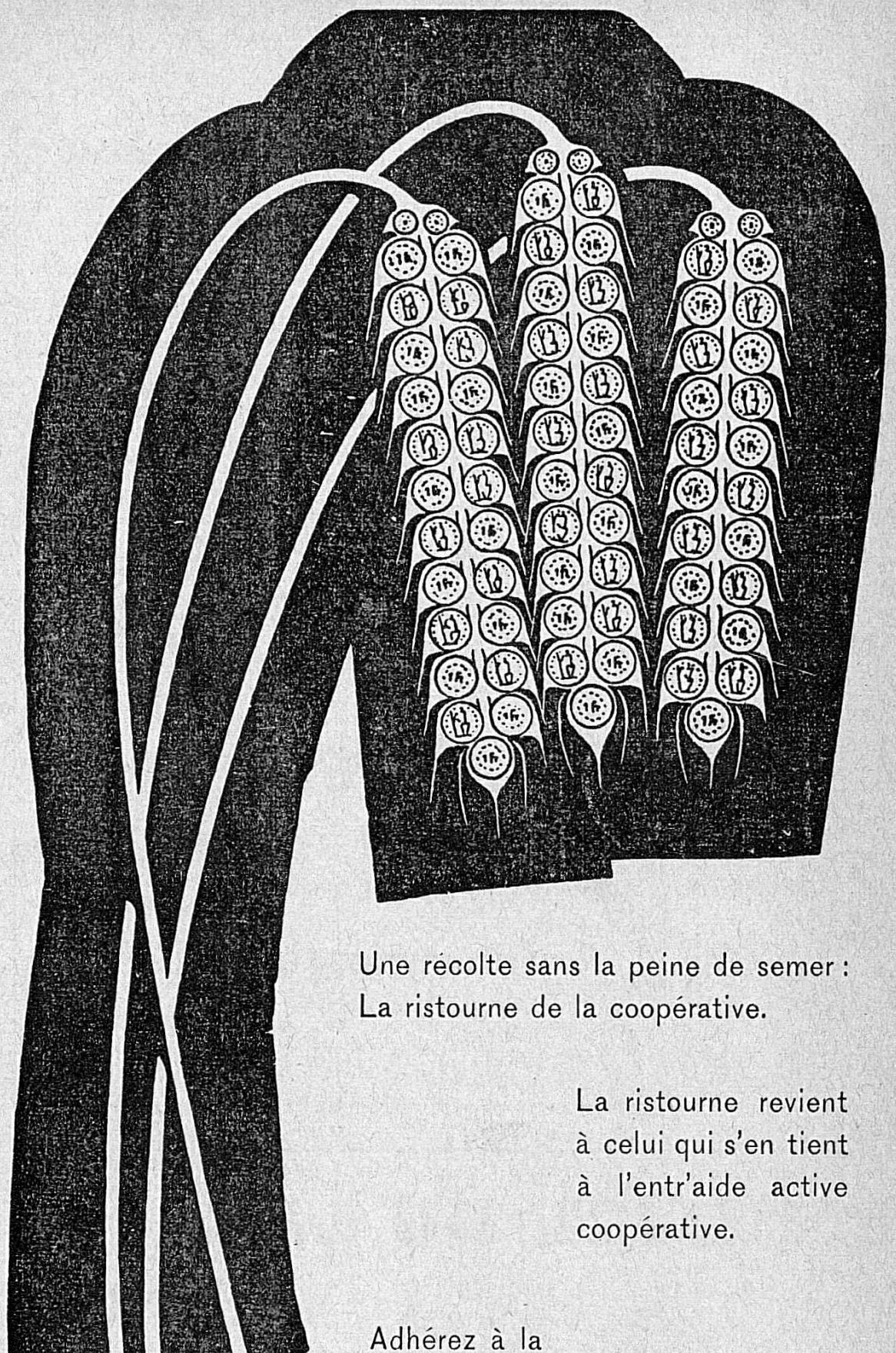


Une récolte sans la peine de semer :
La ristourne de la coopérative.

La ristourne revient
à celui qui s'en tient
à l'entraide active
coopérative.

Adhérez à la

COOPÉRATIVE D'AJOIE



Une récolte sans la peine de semer :
La ristourne de la coopérative.

La ristourne revient
à celui qui s'en tient
à l'entr'aide active
coopérative.

Adhérez à la

COOPÉRATIVE D'AJOIE

Le présent volume est imprimé
sur les papiers fournis par :

Muhlebach-Papier s.A.

BROUGG (Argovie)

Max Muhlebach s.A.

GENÈVE, 8, Avenue du Mail

**Assortiment complet en
tous papiers et cartons
pour les Arts graphiques**

Quelques spécialités :

PAPIER MACHINE A ECRIRE avec marque

« THE GRIFFON TYPEWRITER »

« JAPON SOLEIL »

JOHANNOT EXTRASTRONG

AFFICHES fantaisie avec cadre couleur

(61 sortes différentes)

FAIRE-PART DEUIL

CARTES DEUIL

CARTES DE VISITE

FAIRE-PART A LA CUVE

PAPIERS D'EMBALLAGE en tous genres

ADRESSEZ-VOUS A VOTRE IMPRIMEUR



LAUFEN

LAVABOS
EVIERS
CARREAUX EN FAÏENCE
CARREAUX EN GRES
TUILES ET BRIQUES

S.A. pour l'Industrie Céramique Laufon
et Tuilerie Mécanique de Laufon S.A.